

Овчаренко З.П.

Национальный технический университет Украины

«Киевский политехнический институт»

Проблемы адъективации причастия в современном английском языке

Благодаря постоянному стремлению языка к более точному отражению действительности, с одной стороны, и его ограниченностью в формальных средствах выражения – с другой, пополнение языка новыми качественными значениями происходит в современном английском языке не только посредством аффиксации, но и другими способами, например за счет использования уже имеющихся формальных средств, в частности через образование у причастий качественных значений. Этот процесс закономерен в том смысле, что отражает динамизм и тенденции функционирования языковой системы. Адъективацию связывают «с развитием у причастия качественного (вневременного) значения признака, постоянно свойственного определяемому им предмету» [1].

Проблемы адъективации причастий являясь конечным звеном в цепи эволюционных процессов, связанных с полифункциональностью исходной единицы.

По мнению Е.В. Раевской, вследствие адъективации причастие приобретает качество признаковости и становится прилагательным, т.е. происходит переход слова из одной части речи в другую [2]. М.И. Диброва рассматривает адъективацию причастий на трех уровнях. Во-первых, переходя в класс прилагательных, причастие изменяет семантику и приобретает значение абсолютного, постоянного признака, характерное прилагательным; во-вторых, лишается всех глагольных категорий и взамен получает адъективные, и, в-

третьих, теряет глагольное управление [3]. Преобразование причастия на трех уровнях является доказательством его полной адъективации.

И.И. Косинец считает, что адъективация захватывает, в основном, область семантики, т.к. причастие в атрибутивной функции не выражает морфологически глагольные категории, т.е. здесь имеет место качественный сдвиг в семантических значениях причастий [4].

среди лингвистов, занимающихся проблемой адъективации нет единого мнения в вопросе о том, можно ли считать адъективацию причастий образованием новых слов. Ряд исследователей относят переход слов из одной части речи в другую к словообразовательным процессам. Как полагает Р.З. Мурясов, адъективация – это словообразовательный акт и причастие переходит в класс прилагательных не потому, что обладает признаками прилагательного, а потому, что приобретает их в результате адъективации [5]. Л.В. Малаховский рассматривает различия в частеречной принадлежности единиц как достаточное основание для установления между ними омонимических отношений [6]. Некоторые авторы видят сущность перехода в расщеплении исходного слова – в результате его длительного и регулярного инофункционального использования – на два омонима в разных частях речи [7]. В лингвистике известна также иная интерпретация подобных явлений. Так, М.А. Стернина трактует переход из одной части речи в другую как развитие лексико-грамматической полисемии [8].

В.В. Лопатин подчеркивает, что при адъективации не происходит формального изменения слова: остается неизменной синтаксическая функция, поскольку некоторые из синтаксических функций причастия и прилагательного одинаковы. Меняется лишь грамматическая семантика, т.е. причастие теряет глагольные характеристики.

Возникновение у причастий адъективного значения нельзя считать образованием новых слов [9].

Обзор литературы показывает, что у лингвистов, занимающихся проблемой адъективации причастий, наблюдается терминологический

разнобой: полный переход именуется абсолютным, устойчивым, узуальным; неполный – ситуативным, частичным, окказиональным, временным и т.д. Под полным переходом понимается переход словоформы из одной части речи в другую, связанный с категориальным перерождением слова, утратой им всех характеристик исходной и приобретением всех признаков принимающей части речи и состоящий в образовании нового слова в результате лексикализации словоформы во вторичной синтаксической функции [10]. Под неполным переходом понимается совмещение словоформой признаков взаимодействующих частей речи.

Таким образом, адъективация – это переход причастия в прилагательное, обусловленный развитием у причастия качественного (вневременного) значения признака, постоянно свойственного определяемому им предмету и связанный с полифункциональностью исходной единицы. Переходя в прилагательное, причастие изменяет семантику и приобретает адъективные свойства; лишается всех глагольных категорий и теряет глагольное управление.

Развитие у причастий адъективного значения не означает образования новых слов.

Преобразование причастия на трех уровнях является доказательством его полной адъективации. Неполный переход предполагает совмещение словоформой признаков взаимодействующих частей речи, т.е. причастия и прилагательного.

Литература

1. Борисова, Т.Н. Семантические особенности перехода относительных прилагательных в качественные в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т. Н. Борисова. – М., 1999. – 16с.
2. Раевская, Е.В. Проблемы перехода частей речи. Адъективация причастий (на материале английского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Раевская. – М., 1982. – 25с.

3. Диброва, М.И. Структурно-семантическая характеристика однородных причастных рядов / М.И. Диброва // Филологические науки. – 1988. – №3 – С. 54-59.
4. Косинец, И.И. Стилистическая обусловленность экспликации видовременных и залоговых русских причастий в английском языке : дис. ... канд. филол. наук / И.И. Косинец. – Пятигорск, 2001. – 191с.
5. Мурясов, Р.З. Неличные формы глагола в контрастивно-типологическом видении / Р.З. Мурясов // Вопросы языкознания. – 2000 – № 4 – С. 43-55.
6. Малаховский, Л.В. Теория лексической и грамматической омонимии (на материале английского языка) : автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Л.В. Малаховский. – Л., 1989. – 24с.
7. Иванова, И.П. О морфологической характеристике слова в современном английском языке / И.П. Иванова// Проблемы морфологического строя германских языков. – М.: Высшая школа, 1963. – С. 125-129
8. Стернина, М.А. Лексико-грамматическая полисемия в системе языка / М.А. Стернина. – Воронеж: Истоки, 1999. – 160 с.
9. Лопатин, В.В. Адъективация причастия в ее отношении к словообразованию / В.В. Лопатин // Вопросы языкознания. – 1966. – № 5. – С. 37-47.
10. Козлова, Л.А. Функциональное сближение частей речи в английском языке: сущность, формы, механизмы и последствия: дис. ... д-ра филол. наук / Л.А. Козлова. – Барнаул, 1998. – 287с.